

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ И НАРЕЧИЯ КАК СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ НЕГАТИВНЫХ СИНТАКСЕМ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

МАРИНА АСОНКОВА

Одной из основных задач языкознания является определение семантики языковых категорий и способов их выражения. Закрепление в языке позволяет применять категориальные формы мышления к любому конкретному содержанию. Особенно это касается логической категории отрицания как определенности бытия самой мысли [Церетели, 1971:36] и выражающего ее предложения в языке. В данном случае происходит уплотнение информации и категория отрицания служит в качестве средства сокращения бесконечного множества, многообразия явлений внеязыковой действительности. При этом необходимо учитывать тот факт, что языковое содержание (обозначение) не налагалось откуда-то извне на уже готовые когнитивные структуры: переход к обобщенному, абстрактному мышлению с его логическим строем осуществлялся в течение дол. их эпох одновременно с вызреванием и совершенствованием лингвистических форм [Макаров, 1988:7–9].

Понятийное выражение формы мышления и ее вербальная фиксация не образуют простой дихотомии отношений понятие—слово, а преломляются в более сложных связях языкового и мыслительного уровня. По одной из теоретических концепций, в языке существует функционально-семантическое поле бытийности [Бондарко, 1983:44–50]. Говорящий может выразить идею качественного изменения субстанции при помощи отрицательной бытийной конструкции как речевой реализации синтаксических и лексических средств выражения семантики существования [Воейкова, 1987:9]. Указанные многоуровневые отношения исследуют в области синтаксической семантики, которая сравнительно недавно стала предметом широкого изучения в лингвистике.

В настоящей работе мы говорим о синтаксической семантике отрицания, беря за основу теоретические положения и методы компонентного и синтаксемного анализа предложений [Мухин, 1976, 1980], ограничивая конкретный объект исследования изучением отрицательных местоимений и наречий в предложениях современного английского языка.

В соответствии с принятой концепцией мы считаем отрицательные местоимения и наречия (*never, nowhere, none, nothing, neither, nobody, no one*) средствами выражения различных негативных синтаксем¹

¹Термин „синтаксема” в лингвистических работах используется по-разному [Золотова, 1988:6].

Под негативной синтаксемой в настоящем исследовании понимается элементарная синтаксическая единица-инвариант, представленная в языке системой вариантов, выделяемая на основе синтаксической связи в структуре предложения и наделенная совокупностью синтаксико-семантических признаков, которые устанавливаются с учетом формальных дистрибутивных особенностей синтаксем – их сочетаемости, позиционных возможностей, местоположения [Мухин, 1976]. При этом ведущим и обязательным синтаксико-семантическим признаком является признак негативности в содержании исследуемых синтаксем. Таким образом обосновывается синтаксическая семантика негативности исследуемых адвербиальных и местоименных элементов как средств отрицания в предложениях современного английского языка как средств выражения самых различных негативных синтаксем. Исследуемые элементы анализируются с учетом наличия в языке системных отношений элементарных синтаксических единиц – синтаксем в их различных вариантах. Именно здесь проявляется специфика инвариантности и вариантности в синтаксемном анализе.

Понимание синтаксеммы как „инварианта” отражает новизну подхода к изучению адвербиальных и местоименных элементов, которые рассматриваются с учетом той специфической роли, которую они играют среди местоимений и наречий современного английского языка. Эта роль обуславливается синтаксической семантикой негативности, понимание которой в аспекте синтаксемного анализа следует отличать от отрицания, противопоставляемого в смысловом отношении утверждению в предложении. Отрицание в таком аспекте выступает как логико-грамматическая категория, трактуется как частное или общее и имеет отношение к смыслу предложения [Пешковский, 1938: 351–354; Грамматика, 1982: 402–415; Бондаренко, 1983: 141–153]. Иначе говоря, следует разграничивать синтаксическую и логическую семантику, что очень важно, так как „при наличии негативной синтаксеммы предложение может иметь положительный смысл и, наоборот, при отсутствии негативной синтаксеммы предложение может иметь отрицательный смысл” [Мухин, 1980: 236].

Синтаксико-семантический признак негативности в нашей работе выделяется наряду с другими содержательными признаками синтаксеммы, выраженной отрицательными местоимениями и наречиями, и проявляется в дистрибутивных особенностях негативных синтаксем в предложениях современного английского языка. Особенно примечательным в этом отношении является то, что при наличии в предложении одной из них обычно исключается употребление другой. Данная дистрибутивная особенность существенно отличает негативные синтаксеммы английского языка от негативных синтаксем русского языка. При сопоставлении негативных синтаксем английского и русского языков четко прослеживается их различие, ср.: (1) No one moved towards her (du Maurier); (2) Никто не подошел к ней. Наличие в предложении (1) субстанциальной негативной агентивной синтаксеммы исклю-

чет употребление другой негативной синтаксемы, тогда как в русском языке негативные синтаксемы – субстанциальная никто и процессуальная не подошел – употребляются в одном предложении (2). Данная дистрибутивная особенность связана с тем, что при наличии в английском предложении негативной синтаксемы возможно использование индефинитной (неопределенной) синтаксемы, напр.: (3) Nobody wants me anywhere (O'Connor).

Изучение содержательных синтаксико-семантических признаков отрицательных местоимений и наречий с опорой на показания экспериментов позволило выделить 9 негативных синтаксем на данном этапе исследования. Из них 8 субстанциальных и 1 из категории квалификативных, т. е. отрицательные местоимения и наречия дифференцируются по синтаксической семантике, где частеречная принадлежность служит лишь морфологическим средством, с помощью которого оформляются различные варианты негативных синтаксем, другими словами – местоименные и адвербиальные варианты негативных синтаксем.

Отрицательные наречия служат в предложении средствами выражения только субстанциальных синтаксем². Наречие never представляет в предложении (4) She never refused Holland (Bates) негативную темпоральную синтаксему. Наречие nowhere – локативную негативную в предложении (5) Mr. Greenleaf and the bull were nowhere in sight (O'Connor) и негативную аллативную (указание на объект, на который направлено действие) – в предложении (6) – "Where are you going?" – I asked. – "Nowhere", – he replied (Maughan), а в сочетании с предложением from – негативную аблативную (указание на отдаление от чего-то) – в предложении (7) A policeman appeared from nowhere (du Maurier).

Трицательные местоимения служат средствами выражения как субстанциальных, так и квалификативных негативных синтаксем в предложениях современного английского языка. Различие между этими двумя синтаксемами проявляется в их формальных дистрибутивных особенностях.

Категориальный признак квалификативности связан с обозначением местоименными элементами той или иной характеристики (квалификации). Этот признак выводится из противопоставленности такому категориальному признаку как субстанциальность (предметность) и никогда не встречается в содержании негативных синтаксем, средствами выражения которых служат отрицательные наречия.

Местоимения no и neither выступают местоименными вариантами квалификативной негативной синтаксемы в предложениях (8) Neither boy noticed him (O'Connor) и (9) We have no secrets now from one another (du Maurier). Для полного раскрытия специфики содержания квалификативной негативной синтаксемы, выраженной местоимениями no и neither в указанных предложениях, существенно определить синтакси-

²Подробнее об адвербиальных вариантах субстанциальной негативной синтаксемы см.: [Асонкова, 1986: 8–17].

ческую позицию опорного существительного – как зависимого компонента при глаголе (9) или подлежащего (8). При определении содержания квалификативной негативной синтаксемы необходимо также учитывать синтаксическую сочетаемость местоименных элементов по и neither. Именно в этом находит отражение отличие синтаксической семантики от смысловых соответствий.

Местоимения *body*, *no one*, *none*, *neither*, *nothing* входят в систему вариантов субстанциальной негативной синтаксемы³. Нами выявлено 4 указанных синтаксемы, которые дифференцируются по какому-либо из следующих синтаксико-семантических признаков: по признаку агентивности (обозначение производителя действия) носителя качества, носителя состояния или possessивности.

Местоимения *none*, *nothing*, *nobody*, *no one*, *neither* могут быть вариантами негативной агентивной синтаксемы в предложениях: (10) *I waited but none came* (Steinbeck); (11) *Nothing happened* (du Maurier); (12) *No body lunched generally before one o'clock* (du Maurier); (13) *No one answered Stanwyk that time* (McDonald); (14) *Neither of us spoke* (du Maurier) и негативной синтаксемы носителя качества в предложениях: (15) *None of it was particularly interesting* (Christie); (16) *Nothing is very new* (Maugham); (17) *No one could naturally be quiet so early in the morning* (Maugham).

Местоимения *none*, *neither*, *nobody* выражают негативную синтаксему носителя состояния в предложениях: (18) *Neither of them felt like eating* (O'Connor); (19) *I suppose nobody knows here you were Edward Driffell first wife* (Maugham); (20) *None of us knows the hour our Blessed Lord may call us* (Maugham).

Местоименные элементы *nobody's* и *no one's* выражают негативную possessивную синтаксему в предложениях: (21) *Nobody's business is the most common ready-made phrase* (Maugham); (22) *No one's brain can stand that* (McDonald).

Варианты являются формой выражения синтаксемы, и их изучение составляет одну из главных задач синтаксического анализа. При этом необходимо учитывать, что каждое из рассматриваемых местоимений или наречий – это отдельный вариант той или иной негативной синтаксемы, причем одни из этих вариантов могут быть охарактеризованы как факультативные (напр., местоименные варианты субстанциальной негативной синтаксемы: *nobody* и *no one*, *none* и *neither*), если отсутствуют ограничения в их взаимозаменяемости со стороны непосредственного окружения. Функциональные отношения между местоименными вариантами синтаксисом носят особенно сложный характер [Мухин, 1980:205]. Поэтому, если бы мы попытались все отрицательные местоимения современного английского языка подвести под единый вариант негативной синтаксемы, то ни специфические смысловые оттенки,

³ Подробно о местоименных вариантах субстанциальной негативной синтаксемы см.: [Асонкова, 1987:3–9]. Примеры взяты из указанной работы.

ни функциональные особенности вариантов негативных синтаксем, ни их дистрибутивные признаки не получили бы в синтаксемном анализе соответствующего освещения. Все вышесказанное в полной мере относится и к адвербиальным вариантам негативных синтаксем. На данном этапе анализа наличием системы вариантов характеризуются только негативные синтаксеммы из категории субстанциальных.

В заключение отметим, что рассмотрение в предложениях современного английского языка отрицательных местоимений и наречий с опорой на понятия и методы синтаксемного и компонентного⁴ анализа предложений, определение систем вариантов негативных синтаксем, учет таких важных формальных характеристик, как их сочетаемость с другими синтаксеммами в предложении, позволяют признать существование особого синтаксико-семантического признака негативности и поставить вопрос о наличии в языке целого ряда субстанциальных и квалификативных негативных синтаксем в их местоименных и адвербиальных вариантах.

Предлагаемое изучение отрицательных местоимений и наречий в аспекте синтаксемного анализа имеет практическую значимость как для преподавания английского языка, так и для переводческой деятельности. Она состоит в том, чтобы определить факторы, обуславливающие выбор того или иного варианта элементарной синтаксической единицы — синтаксеммы, с учетом дистрибутивных особенностей негативных синтаксем английского языка в отличие от негативных синтаксем русского языка, где они без ограничения могут употребляться в одном и том же предложении.

NEGATIVE PRONOUNS AND NEGATIVE ADVERBS AS THE EXPRESSIVE MEANS OF VARIOUS NEGATIVE SYNTAXEMES IN MODERN ENGLISH

M. ASONKOVA

Summary

The present paper deals with the negative syntaxeme, which can be defined as an elementary syntactic unit (invariant), represented in the language by a system of its variants, which may be expressed by both negative pronouns and negative adverbs. The basic (prevalent) syntactico-semantic feature is the negative one, which manifests itself through the formal distributional characteristics such as the ability to combine with other syntaxemes as well as the range of their syntactic positions in sentence. The study of the syntactic semantics is what the pronominal and the adverbial elements, being the morphological means of expressing negative syntactic semantics, possess even in their name (nomination) — "the negative pronominal and adverbial elements". It must be said that the negative pronouns and adverbs within the Modern English sentences manifestate the negative syntaxemes of substance as well as the negative ones of qualification. Thus we must pay attention to the fact that there must be a whole set of negative syntaxemes of substance and qualification in the English language. We have described (analysed) here nine of them.

⁴В аспекте компонентного анализа предложений рассмотрены отрицательные наречия в работе: [Асонкова, 1986].

ЛИТЕРАТУРА

- Асонкова, 1986 – Асонкова М. А. О синтаксической семантике отрицательных наречий в предложениях современного английского языка // Лингвистические исследования. 1986. Взаимодействие лексических и синтаксических единиц. М., 1986. 246 с.
- Асонкова, 1987 – Асонкова М. А. Местоименные варианты субстанциальных негативных синтаксисов в современном английском языке // Лингвистические исследования. 1987. Функционально-семантические аспекты грамматики. М., 1987. 224 с.
- Бондарко, 1983 – Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. Л., 1983. 207 с.
- Бондаренко, 1983 – Бондаренко В. Н. Отрицание как логико-грамматическая категория. М., 1983. 212 с.
- Войкова, 1987 – Войкова М. Д. Семантическая вариантность глагольных бытийных конструкций в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Л., 1987. 17 с.
- Золотова, 1988 – Золотова Г. А. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. М.: Наука, 1988. 440 с.
- Макаров, 1988 – Макаров М. Г. Сложность и вариативность категорий диалектики. Л.: Наука, 1988. 180 с.
- Мухин, 1976 – Мухин А. М. Лингвистический анализ: Теоретические и методологические проблемы. Л., 1976. 282 с.
- Мухин, 1980 – Мухин А. М. Синтаксический анализ и проблема уровней языка. Л., 1980. 303 с.
- Пешковский, 1938 – Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. 6-е изд. М., 1938. 451 с.
- Грамматика, 1982 – Русская грамматика. М.: Наука, 1982. Т. 2. 709 с.
- Церетели, 1971 – Церетели С. Б. Диалектическая логика. Тбилиси, 1971. 36 с.

ИСТОЧНИКИ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА

- Bates, 1977 – H. E. Bates. Seven by Five. An Omnibus Short Stories. Penguin Books, 1977.
- Christie, 1973 – Agatha Christie. The Clocks. Fontana Collins, 1973.
- McDonald, 1975 – Giszgory McDonald. Fletch. Pocket Books, 1975.
- Maughani, 1980 – W. Somerset Maughani. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. Moscow Progress Publishers, 1980.
- du Maurier, 1956 – Daphne du Maurier. Rebecca. Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1956.
- O'Connor, 1980 – Flannery O'Connor. Short Stories. Moscow, 1980.
- Steinbeck, 1968 – John Steinbeck. The Pearl. N. Y.: Bantam Books, 1968.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В РАБОТЕ

- Знак ===== выделяет исследуемые негативные элементы в предложении.
- Знак . ——— выделяет элементы, с которыми исследуемые элементы сочетаются в предложении.
- Знак ○ выделяет опорный элемент в предложении.

Институт языкознания АН СССР
Ленинградское отделение

Вручено в декабре 1988 г.